Proyecto Minería, Minerales
y Desarrollo Sustentable

*email: mmsd@iied.org* *www.iied.org/mmsd*

# BOLETÍN INFORMATIVO

DISPONIBLE EN LÍNEA:
HTTP://WWW.IIED.ORG/MMSD/MMSD_PDFS/BULLETIN_15_SPANISH.PDF

*Boletín No. 15* *30/7/01*

***En esta Edición***

*Expertos Debaten sobre Minería y Biodiversidad*

*Llamado a Participar en las Actividades de MMSD sobre Biodiversidad*

*MMSD e IISS Organizaron Taller sobre Conflictos Armados y Minería*

*Está Disponible el Informe de la Encuesta de PwC*

*MMSD Trabaja en Temas de Salud y Seguridad en el Sector de la Minería*

*Informe Especial: Minería y Desarrollo Sustentable en la ex Unión Soviética*

*Además: Breves, Próximas Actividades de MMSD y Otras Noticias del Sector*

## EXPERTOS DEBATEN SOBRE MINERÍA Y BIODIVERSIDAD

Los días 11 y 12 de julio del 2001, el primer taller para expertos en biodiversidad y minería organizado por MMSD reunió a personas de nueve países en representación de compañías de minería y energía, ONGs enfocadas a la conservación y el desarrollo, centros de investigación, organismos internacionales y gobiernos. Los participantes apoyaron la formación de un pequeño grupo asesor compuesto por unos 6 u 8 miembros, con el fin de aportar antecedentes sobre el proceso, y para organizar un segundo taller hacia fines de octubre del 2001.

El taller se centró en el desafío que supone pensar creativamente en los métodos para asegurar que la conservación y el uso sustentable de la biodiversidad se incorporen en los mecanismos de gestión y planificación del uso del suelo. A pesar de que la minería efectivamente ocasiona ciertas pérdidas a la biodiversidad, obtuvo amplio reconocimiento la idea de que otros sectores, como el forestal y el agrícola, por lo general tienen tanta o más responsabilidad.

Mining, Minerals and Sustainable Development is a project of the International Institute for Environment and Development (IIED) in London, UK.
The project is made possible by the support of the World Business Council for Sustainable Development (WBCSD).
IIED is a company limited by guarantee and incorporated in England. Reg. No. 2188452. VAT Reg. No. GB 440 4948 50. Charity No. 800066

Una serie de presentaciones dieron cuenta del contexto, ya que destacaron las diferentes perspectivas institucionales y regionales que traían los participantes. En el segundo día, el debate se trasladó a iniciativas específicas: a nivel de políticas, a nivel de instituciones y en el nivel práctico. Posteriormente, se formaron tres grupos – sobre medición de la biodiversidad, uso del suelo, y gobernabilidad – los cuales identificaron diversas acciones a seguir.

El tema de la 'no explotación' minera en las zonas protegidas por IUCN, Categorías I-IV (tal como lo expresa la resolución de IUCN), sigue siendo un tema central tanto para intereses mineros como para los organismos por la conservación. Todavía existen áreas de divergencia entre la industria y ciertos grupos conservacionistas. Sin embargo, se presentaron diversas propuestas sobre cómo avanzar en estos temas. Estas propuestas incluyeron: lograr a través de mediciones más efectivas un mejor entendimiento de las verdaderas repercusiones que tienen las pérdidas en biodiversidad generadas por la minería; mecanismos de desarrollo que puedan sopesar con mayor efectividad los costos y beneficios relativos de la minería en la etapa de planificación (por ejemplo, con la implementación a nivel regional de planificación para el uso del suelo y de marcos/matrices para la toma de decisiones); compensar las pérdidas en biodiversidad generadas por actividades mineras (por ejemplo, con el uso de acodos); y elaborar pautas sobre 'mejores prácticas' y tener acceso mucho más expedito a información extraída de experiencias previas.

Hubo un amplio acuerdo en cuanto a que el rol de la gestión de los gobiernos en los temas de minería y biodiversidad es fundamental, ya sea en planificación o regulación del uso del suelo o en la creación de los incentivos apropiados. Sin embargo, también obtuvo reconocimiento la idea de que en muchas partes del mundo los gobiernos enfrentan limitaciones de capacidad y presupuesto, y en algunos casos, falta de interés debido a los altos niveles de pobreza, lo que puede obstaculizar su efectividad en esta área. En consecuencia, una importante prioridad consiste en fortalecer la capacidad de los gobiernos para desempeñar sus funciones y cumplir con sus responsabilidades en relación con la minería en áreas de altos niveles de biodiversidad.

Se presentaron las perspectivas regionales de Australia, Filipinas, Rusia y Chile y también se analizaron algunas iniciativas en curso, como la Iniciativa de Energía y Biodiversidad (Shell y Conservation International), 'El Hombre y la Biósfera' (UNESCO), *English Nature*, el 'Foro Comunidad y Empresa' en Kirguizistán, y otras iniciativas a cargo de distintas compañías.

También se acordó un programa de actividades. Las actas del taller pueden verse en el sitio www.iied.org/mmsd/mmsd_pdfs/biodiversity_minutes_11_12_june_2001.pdf (en inglés). Si desea obtener más información sobre las actividades de MMSD relacionadas con biodiversidad, contáctese con Izabella Koziell, *izabella.koziell@iied.org*.

# LLAMADO A PARTICIPAR EN ACTIVIDADES DE MMSD SOBRE BIODIVERSIDAD

El equipo de biodiversidad de MMSD está buscando material con estudios de caso u otras posibles fuentes de información (instituciones o personas) en relación con los temas que más abajo se identifican. Acceder a estudios de caso que aborden diferentes perspectivas regionales, diferentes contextos sociales, económicos y ecológicos, y diferentes ciclos de minerales es de suma importancia para que el análisis de MMSD refleje la *diversidad* de visiones, intereses y problemas. Los estudios de caso y toda información que se recolecte será utilizada en la elaboración de un informe sobre biodiversidad y minería como parte de la serie de Documentos de Trabajo de MMSD.

*Mecanismos Normativos, Legislativos y de Planificación:* cualquier ejemplo de mecanismo normativo, legislativo o de planificación (uso del suelo) que haya tratado de minimizar conflictos en torno a la minería en áreas vulnerables. Los ejemplos pueden incluir la formulación de MoUs entre gobiernos y compañías mineras (como lo ha hecho *English Nature* con Hanson Aggregates), o la ejecución de procesos de revisión de normas y leyes en temas de minería y conservación, o la utilización de mecanismos innovadores, como las compensaciones o las sociedades entre comunidad y empresa, etc. Estos ejemplos pueden contemplar iniciativas de gobierno, de compañías y ONG.

*Resultados de Normas, Leyes y Planificaciones*: cualquier estudio de caso en el que se hayan analizado los resultados de diversos mecanismos normativos, legislativos y de planificación, o decisiones sobre iniciativas de biodiversidad y minería, y las consecuencias sociales, económicas y ecológicas asociadas. Por ejemplo, un análisis de las consecuencias de una decisión de no explotar los recursos mineros en un área protegida.

*Ciclo de Vida de una Mina:* cualquier ejemplo o estudio de caso de temas de minería y biodiversidad en todas las etapas del ciclo de vida de una mina, por ejemplo, exploración, elección del recinto, operaciones, cierre y rehabilitación, tanto dentro como fuera de zonas protegidas. El equipo esta buscando ejemplos que aborden:
(a) Impactos positivos y negativos, directos e indirectos, en la biodiversidad, incluyendo análisis de las posibles consecuencias de estos impactos (por ejemplo, el descubrimiento de nuevas especies o la rehabilitación de minas en terrenos para la reproducción/cultivo de ciertas especies)
(b) El equipo está particularmente interesado en cualquier ejemplo en el que se haya tratado de abordar los conflictos a través de varios mecanismos de 'mejores prácticas'. Estos pueden incluir modificaciones a normas, avances tecnológicos, acuerdos de colaboración u otros mecanismos de incentivo.

*Minas Abandonadas*: cualquier ejemplo de los impactos que estas minas tienen en la biodiversidad. Igualmente, cualquier caso que incluya un análisis de la gobernabilidad y responsabilidad de tales minas.

Cualquier otro ejemplo o estudio de caso, u otras fuentes de información referidas a:

- Métodos innovadores para medir y cuantificar impactos concretos y potenciales a la biodiversidad.

- Un análisis de las principales políticas sobre biodiversidad y su pertinencia para la minería.
- Impactos que distintos sectores (agrícola, forestal, etc.) tienen en la biodiversidad, en comparación con los de la minería.
- Mayor efectividad de las consideraciones sobre biodiversidad incluidas en EIA, referida a minería.
- Búsqueda de consenso y solución de conflictos entre intereses de compañías mineras y organismos por la conservación.

Contáctese con Izabella Koziell, *izabella.koziell@iied.org* si está interesado en participar en las actividades sobre biodiversidad de MMSD.

# MMSD E IISS ORGANIZARON TALLER SOBRE CONFLICTOS ARMADOS Y EL SECTOR DE LOS MINERALES

MMSD e IISS (International Institute for Strategic Studies) organizaron un taller para expertos sobre conflictos armados y recursos naturales, con especial referencia al sector de los minerales. Este evento se desarrolló en dependencias del IISS, en Londres, el 11 de julio del 2001. Este fue el primero de una serie de talleres organizados por MMSD para explorar la relaciones que el sector de los minerales tiene con los conflictos armados, con la corrupción (Berlín, 7 de septiembre) y los derechos humanos (Berlín, 6 de septiembre).

Al taller asistieron más de 30 expertos, en representación de la industria de los minerales, gobiernos, ONG y del mundo académico, todos provenientes de varias partes del mundo, entre ellas, Australia, Indonesia, Papua Nueva Guinea y Perú. Los estudios de caso presentados se centraron en la experiencia de Papua Nueva Guinea, en el conflicto por los diamantes en Angola, y en la función que puedan desempeñar los principios voluntarios y los acuerdos obligatorios para prevenir, mitigar y resolver los conflictos.

Una opinión generalizada consistió en que los conflictos armados podían transformarse a futuro en un factor cada vez más importante para el sector de los minerales no tan sólo porque es probable que aumente la demanda de minerales ubicados en regiones de inestabilidad política, en las cuales los derechos de propiedad no están adecuadamente definidos, sino también porque muchas operaciones se encuentran próximas al término de su vida productiva, y el cierre de una mina por lo general aumenta las tensiones y conduce a disputas que pueden derivar en conflictos violentos.

Un conflicto es, bajo toda circunstancia, un enemigo del desarrollo sustentable. Puede generar pérdida de vidas humanas y de los medios de subsistencia, abusos a los derechos humanos e inestabilidad económica que impide el desarrollo. La magnitud de los conflictos pueden ser diversas: desde una guerra civil declarada, que no necesariamente haya estallado a consecuencia de operaciones mineras, hasta escaramuzas menores. Es importante hacer la distinción a un comienzo entre los conflictos que surgen a raíz de actividades de la industria de los minerales y los que

reciben financiamiento directo o indirecto del sector minero. La creación de enormes yacimientos a tajo abierto, la apropiación de terrenos sin una compensación adecuada y la incapacidad para negociar con las comunidades locales son situaciones que pueden generar un conflicto. Pero es necesario aclarar que los conflictos no forman parte de los planes de la industria. En contraste, la explotación de diamantes en territorios rebeldes en Liberia, Sierra Leona y Angola proporciona a los rebeldes los medios para adquirir armamento y perpetuar sangrientos conflictos.

Después de un acalorado debate, obtuvo respaldo la idea de que para detener los conflictos es necesario acudir a múltiples métodos, desde un enfoque global a uno local, lo que no supone que la elección se refiera a uno u otro enfoque, lo que, en buenas cuentas, equivaldría a optar por principios voluntarios o acuerdos obligatorios. "Necesitamos una combinación de incentivos, iniciativas voluntarias y legislación", formuló un participante, aludiendo a que las diferentes iniciativas sirven para propósitos diferentes en distintos niveles.

Pronto estará disponible un informe sobre este taller en el sitio web del Proyecto www.iied.org/mmsd. Si desea obtener más información, contáctese con Bernice Lee, *bernice.lee@iied.org*.

# ESTÁ DISPONIBLE EL INFORME DE LA ENCUESTA DE PwC

PricewaterhouseCoopers (PwC) terminó la *Encuesta 2001: Sustentabilidad en el Sector de la Minería y los Minerales*, solicitada por MMSD. A través de un cuestionario y entrevistas previas se abordó el tema de las prácticas empresariales en relación con la sustentabilidad de 32 compañías mineras con operaciones a nivel mundial. La encuesta fue diseñada para contar con una evaluación independiente de cómo las compañías del sector entienden y se involucran con conceptos y prácticas de desarrollo sustentable, y también para generar información de base que sirva de referencia para futuras iniciativas. Se espera que estos resultados aporten antecedentes a los hallazgos de MMSD y que, además, estimulen un debate de mayor amplitud sobre las mejores prácticas para incorporar los temas de la sustentabilidad en la toma de decisiones y en las operaciones de las compañías.

Se invitó a participar en este estudio a 58 grandes compañías globales del sector de la minería y los minerales, de las cuales participaron 32 (un 55% de respuesta). Los datos se obtuvieron a través de un cuestionario escrito y de 18 entrevistas personales con gerentes generales, gerentes ambientales, de salud y seguridad entre otros altos funcionarios. El mayor desafío para la gestión de una compañía, según el informe, consiste en compatibilizar la búsqueda del desarrollo sustentable con el éxito financiero a corto plazo.

Un Panel de Revisión independiente – integrado por representantes del mundo académico, la industria y las ONG – colaboró en el diseño y contenido del cuestionario y en la revisión de los resultados de la encuesta y del informe de la misma.

La encuesta muestra que las compañías han dado el decisivo primer paso que les permitirá comprender mejor el desarrollo sustentable, ya que entienden lo importante que es para el sector. También revela que las compañías están conscientes del valor que tiene interactuar y consultar la opinión de grupos de interés locales, y que también lo están de los impactos económicos y ambientales que recaen en sus empleados y en las comunidades locales donde operan.

Si bien existe un marcado respaldo y aceptación del desarrollo sustentable, muchas compañías encuestadas siguen lidiando con los pasos concretos que se necesitan para hacerlo operativo. La encuesta muestra que muchas compañías aún no definen una visión detallada de todos los pasos necesarios para adaptarse a un entorno empresarial liderado por los principios del desarrollo sustentable.

Las decisiones de inversión también se están viendo influenciadas por la necesidad de considerar los temas vinculados a la sustentabilidad, tales como las conductas de la comunidad, los derechos humanos y la biodiversidad. Sin embargo, la implementación de una gestión ambiental parece más avanzada que una de temas sociales o de impactos económicos mayores. Los temas ambientales y sociales, por lo general, se manejan mediante políticas, sistemas de gestión y procesos de gestión de riesgo asociados a tales temas. La elaboración de informes ambientales de carácter público ya ha sido adoptada por dos tercios de las compañías encuestadas, mientras que en el caso de los informes sociales, los utiliza menos de la mitad de las compañías participantes.

Una preocupación socioeconómica clave que se identificó en la encuesta consiste en determinar la manera más efectiva para involucrar a los grupos de interés y en particular a las comunidades locales. También se informó de un creciente reconocimiento de las responsabilidades que tiene una compañía ante grupos de interés más allá de los límites de la comunidad local. Por otra parte, se descubrió que muchas compañías encuestadas no consultan formalmente con grupos de interés durante el ciclo de los minerales. Los procesos formales de consulta más frecuentes se realizan con organismos de gobierno, con los empleados y con las comunidades locales, en tanto que sólo un 13% de los encuestados se vincula formalmente con sus socios y abastecedores, y un 20% lo hace con los clientes.

Este trabajo otorga a MMSD un valioso punto de partida para fomentar el conocimiento de algunas de las preocupaciones prácticas que enfrentan las compañías mineras en su adaptación al mundo del desarrollo sustentable. MMSD solicita ahora a otros grupos de interés comentarios sobre la encuesta, para luego incorporar estas perspectivas en el Informe del Proyecto.

Si desea ver la versión completa del informe de la *Encuesta 2001: Sustentabilidad en el Sector de la Minería y los Minerales*, visite www.iied.org/mmsd/mmsd_pdfs/baccp_mining_minerals_sustainability_survey_2001.pdf (3.5MB). Si desea recibir copias impresas, escriba a *mmsd@iied.org*.

# MMSD TRABAJA EN TEMAS DE SALUD Y SEGURIDAD EN EL SECTOR DE LA MINERÍA

MMSD se encuentra atento a la temática que rodea la salud y seguridad de los trabajadores y las comunidades, y también está evaluando los pasos concretos que puedan darse para mejorar las prácticas actuales. Entre los principales temas a explorar figuran el entorno legal, las relaciones entre gobiernos y las compañías que operan en zonas afectadas por la minería, y el rol de organismos internacionales y ONGs para garantizar buenas prácticas en un ambiente laboral seguro.

MMSD y la Unidad de Epidemiología Ambiental (EEU), Departamento de Salud Publica (PHP) de la Escuela de Higiene y Medicina Tropical de Londres (London School of Tropical Medicine, LSHTM) organizará un taller el día 10 de septiembre del 2001 para explorar estos temas. La LSHTM se especializa en las relaciones que existen entre los riesgos sanitarios ambientales y las políticas de salud, con especial énfasis en los países en vías de desarrollo.

Con el taller también se espera generar información en el tema de los riesgos que enfrentan algunos trabajadores en diversas situaciones y los cambios que se necesitan en las políticas / medidas de salud y seguridad. Se espera que las conclusiones orienten la formulación de una política internacional más coordinada.

Invitamos a expertos de gobiernos, sindicatos, organismos internacionales, ONG, organizaciones comunitarias, y del mundo académico. Si desea obtener más información, contáctese con Wai Lee Kui, *wailee.kui@iied.org*.

# *INFORME ESPECIAL:* MINERÍA Y DESARROLLO SUSTENTABLE EN LA EX UNIÓN SOVIÉTICA

## *Jakasia y Kirguizistán*

Algunos miembros del Grupo de Trabajo de MMSD viajaron a la República de Jakasia, perteneciente a la Federación Rusa, a fines de junio, ocasión en la que se reunieron con representantes de la industria local, de los departamentos legislativo y de recursos naturales del gobierno, y con ONG dedicadas a la conservación de la naturaleza. Jakasia, ubicada en el sur de Siberia, es una de las principales regiones mineras de Rusia y posee proporciones significativas a nivel nacional de depósitos minerales explorados e importantes industrias de procesamiento de metales. La minería representa casi un 20% del PIB de la República.

Varios temas fueron planteados por quienes se ven afectados e involucrados en el sector de la minería y los minerales.

***Conservación de la naturaleza y la diversidad biológica:*** Jakasia proporciona el hábitat para muchas especies exóticas de plantas y animales en áreas que frecuentemente compiten con la minería y otras actividades industriales. En algunos casos, en especial donde se están creando nuevas áreas de conservación, se han

formado comités, con participación del gobierno local, la industria, las ONG ambientalistas y las comunidades locales, para abordar temas de interés que generan conflicto: los derechos de la gente local, que se dedica a cultivar la tierra y cazar animales; las repercusiones ambientales que pudieran tener las actuales operaciones mineras; el acceso a nuevas reservas de minerales (como algunos pequeños depósitos de oro); los impactos ecológicos y financieros del turismo, y la conservación de la biodiversidad. En algunos casos, estos comités han tenido gran influencia en la toma de decisiones del gobierno en el otorgamiento de licencias de explotación minera, incluyendo cláusulas sobre exploración, control de impacto ambiental, apoyo a la comunidad y futuros cierres de minas en permisos de explotación recién otorgados.

***Utilidades:*** La industria enfrenta dificultades financieras que surgen del 'doble impuesto' (nacional y local), que afecta particularmente a las pequeñas compañías. En comparación con otras regiones de Rusia, Jakasia posee una gran industria en relación al tamaño de su población y, además, la diferencia entre el impuesto recaudado y los recursos federales que recibe la República tiende a ser percibida como una injusta distribución nacional de la riqueza local. Se han llevado a cabo investigaciones para elaborar esquemas para la eliminación de grandes volúmenes de desechos mineros, rehabilitación de minas abandonadas y cerradas, y avances tecnológicos generales para aumentar la eficiencia de las operaciones y reducir los impactos ambientales negativos que éstas tienen. Sin embargo, los fondos nacionales son insuficientes para llevar muchos de estos esquemas a la práctica.

***Contratación de jóvenes expertos:*** Se plantearon otras inquietudes en torno a la contratación y retención de nuevos expertos en el sector. A pesar de que la República cuenta con infraestructura de capacitación, los incentivos financieros para empleo en el sector son limitados, lo que ocasiona que la generación más joven se aleje de la región o se incorpore a otros sectores. Este tema es particularmente pertinente para las pequeñas empresas.

***Transporte e infraestructura:*** Muchos de los depósitos minerales de importancia se localizan en terrenos montañosos, con dificultades de acceso y transporte. Gran parte de la producción mineral de Jakasia se exporta a la Federación y a mercados extranjeros. Los ingresos de las exportaciones, por consiguiente, se ven afectados por los elevados costos de transporte.

***Comunidades cercanas minas abandonadas y cerradas:*** Con una población cercana a los 600,000 habitantes, se estima que unos 5.000 trabajadores y sus familias están actualmente desempleados como resultado del abandono y cierre de minas. Las elevadas tasas de desempleo en todo el país y la falta de lugares con mejores oportunidades de empleo frustran los intentos por encontrar alternativas para estas comunidades.

---

El viaje continuó a Kirguizistán, donde el equipo de MMSD se reunió con ONG nacionales, representantes de asociaciones del sector minero, y personal del yacimiento de oro Kumtor, la empresa más grande de Kirguizistán con un 9% del PIB. La delegación también visitó varios poblados pequeños y comunidades, donde sostuvo encuentros con ONG dedicadas a las comunidades locales.

Kirguizistán también posee importantes depósitos de minerales y, a pesar de su reducido tamaño, suministró una gran cantidad del total nacional de minerales utilizados durante la era soviética. Desde su independencia, en 1991, el 80% de las empresas mineras locales han cerrado, mientras otras tantas siguen funcionando con capacidad reducida. El país enfrenta ahora los desafíos generados por el cierre y abandono de minas y de depósitos de grandes volúmenes de desechos. Los residuos tóxicos representan un tema de particular interés, ya que existe el riesgo de que contaminen las aguas provenientes de los cordones montañosos Tian y Alatau, que cruzan Kirguizistán y continúan hacia los países vecinos.

***Rehabilitación de Minas:*** A menudo se plantean inquietudes en torno a la reutilización del suelo de recintos mineros cerrados o abandonados, como una forma de apoyar la conservación de ecosistemas naturales y de restaurar las tierras para pastoreo y agricultura. ¿Cómo se eliminarán los desechos de relaves potencialmente peligrosos, y quién aportará los fondos para la reutilización del suelo? ¿En qué medida las licencias mineras garantizan que se tomen ahora las precauciones para futuros cierres de minas?

***Captar inversión extranjera:*** Es un tema prioritario para la industria y el gobierno. Sin embargo, las leyes vigentes, los impuestos internos y las tasas de interés sobre los préstamos financieros desmotivan la inversión de capitales extranjeros en empresas mineras nuevas y en funcionamiento, sobre todo si se compara con sus competidores vecinos, Kazajistán y Uzbekistán, a favor de quienes Kirguizistán pierde sus posibles inversiones.

***Transporte e Infraestructura:*** Las comunidades cercanas a yacimientos mineros plantean que sus carreteras han sido dañadas por el peso de los vehículos mineros y que, por lo tanto, las compañías mineras deberían hacer un mayor aporte al mantenimiento de dicha infraestructura local. No obstante, la industria de la minería responde diciendo que sus recursos no le permiten entregar subsidios a nivel local además de los impuestos por transporte a nivel nacional, y que, de hecho, también necesita contar con carreteras de mejor calidad. Muchas personas pidieron mayor transparencia en el gasto del gobierno y la industria.

***Acceso a la Información – Capacidad y Transparencia:*** Una amplia gama de temas surgió en torno a la entrega, adquisición y difusión de la información:

- Es necesario que haya más informes financieros de difusión pública sobre impuestos y gastos del gobierno y la industria: ¿Cuántos impuestos se pagan y quién los paga? ¿Cuál es el destino de esos ingresos? ¿Es posible que las comunidades afectadas por la minería reciban beneficios derivados de los ingresos de la minería?
- Es necesario que esta información se difunda activamente entre las comunidades pequeñas y que la capacidad de éstas para comprender estos informes crezca.
- Las ONG locales necesitan capacitación para redactar y evaluar grandes propuestas; para redactar informes y solicitudes al gobierno y la industria; para interactuar y organizar reuniones con el gobierno y la industria, teniendo en cuenta sus perspectivas; y para recolectar y examinar la información en beneficio de sus propias comunidades.

- Es necesario educar a las comunidades acerca de sus derechos y las obligaciones que el gobierno y la industria tiene hacia ellas.

"¿Son responsables las compañías mineras por el mal tiempo?" preguntó un representante de una ONG local, en alusión al clima inusualmente caluroso de este verano. Mucha gente culpa a la mina Kumtor por las insuficientes cosechas de esta temporada, debidas a las altas temperaturas estivales. Es necesario cimentar la confianza, y derribar las sospechas, entre el gobierno, la industria y las poblaciones locales.

### Próximas actividades de MMSD en la ex Unión Soviética.

MMSD se encuentra en proceso de comisionar tres trabajos de investigación al interior de la ex Unión Soviética para el Informe Final del Proyecto: el primero es un estudio de base que tiene por objetivo recoger antecedentes para dar cuenta de los ocho desafíos de MMSD y cómo los enfrentan la Federación Rusa y otros países de la CEE; el segundo será un informe de características similares, pero centrado en la industria de la minería y los minerales de Jakasia; y el tercero, un informe de base sobre la región de Kirguizistán, enfocado a la interacción entre comunidades locales e indígenas, los gobiernos local y nacional y la industria de la minería.

MMSD quiere hacer extensivo sus agradecimientos a Irina Sannikova, Directora de Strana Zapovednaya, Khakassia, y a Cholpon Dyikhanova, miembro del Grupo Garante y Directora Nacional del Proyecto "Foro Comunidad y Empresa", Kirguizistán, por su apoyo en la organización de los eventos antes descritos.

Si desea obtener más información sobre las actividades en la ex Unión Soviética, contáctese con Ben Sandbrook, *ben.sandbrook@iied.org*.

# BREVES:

**Taller sobre Grandes Volúmenes de Desechos.** Entre el 14 y el 18 de julio MMSD organizó el taller principal sobre grandes volúmenes de desechos, minas abandonadas y cierre de minas en Vancouver, Canadá. Asistieron al evento personas de 13 países con las experiencias y temas de interés de unos 70 representantes de gobiernos, de la industria, expertos técnicos, ONG ambientalistas y otros grupos de la sociedad civil. Un informe completo sobre los resultados del taller estará disponible pronto en el sitio web del Proyecto: www.iied.org/mmsd. Si desea obtener más información, contáctese con Anne-Marie Fleury, *anne-marie.fleury@iied.org* o Silvia Kyeyune, *silvia.kyeyune@iied.org*.

**Taller sobre Iniciativas Voluntarias.** El 18 de julio MMSD organizó un taller con expertos en Santa Fe, Nuevo México, EE.UU. El tema central del evento giró en torno a los posibles resultados del Proyecto, en particular las iniciativas voluntarias. Participaron en esta reunión representantes de organizaciones sindicales, de la industria de la minería, ONG y abogados especialistas en minería. La idea del taller era reunir aquellas personas relacionadas con los aspectos legales del sector en un diálogo sobre los problemas concretos que supone elaborar una iniciativa voluntaria en el sector. Esta discusión contribuirá al componente del Proyecto denominado "Planificación de Resultados". Pronto estará disponible un informe sobre este taller en

el sitio web del Proyecto: www.iied.org/mmsd. Si desea obtener más información, contáctese con Patricio Leyton, *patricio.leyton@iied.org*.

# PRÓXIMAS ACTIVIDADES:

**Responsabilidad Social de la Industria: de las Palabras a los Hechos.** MMSD se ha unido a RIIA (Royal Institute of International Affairs) y CRG (Control Risk Group) para organizar una conferencia sobre temas de responsabilidad social de la industria. a realizarse los días 15 y 16 de octubre del 2001 en Chatham House, Londres. En esta conferencia se analizarán las mejores formas de implementar políticas sobre responsabilidad social de la empresa (RSE). Se examinarán los marcos internacional y sectorial dentro de los cuales deben operar estas políticas, las enseñanzas que pueden extraerse de distintos sectores, y los mejores métodos para llevar estas políticas a terreno. Si desea tener acceso al folleto de la conferencia, visite www.iied.org/mmsd/mmsd_pdfs/corporate_citizenship_conf_oct2001.pdf (122KB). Si desea obtener más información, contáctese con Bernice Lee, *bernice.lee@iied.org*, o Georgina Wright, *conferences@riia.org*.

**Actividades de MMSD en agosto:**
**Taller para Expertos en Análisis de Ciclo de Vida.** A realizarse en Nueva York, los días 9 y 10 de agosto del 2001 con el objetivo de analizar el manuscrito de Robert Ayres sobre análisis de ciclo de vida. Contacto: Caroline Digby, *caroline.digby@iied.org*.

**Taller para Expertos en Manejo de la Riqueza Mineral.** A realizarse en Londres (se cambió la sede original, Río de Janeiro) entre el 14 y el 17 de agosto del 2001. Su objetivo consiste en abordar los Desafíos 2, 3 y 5 de MMSD, para lo cual se presentarán y analizarán diversos temas relacionados con aspectos económicos e institucionales del manejo de las utilidades de la minería en los países en desarrollo. Actualmente se está estructurando la agenda del taller. Contactos: Libby Wood, *libby.wood@iied.org* y Bernice Lee, *bernice.lee@iied.org*.

Si desea obtener más información de las actividades de MMSD de los próximos meses, visite www.iied.org/mmsd/timeline.html#now. Si desea imprimir una copia, puede bajarla de www.iied.org/mmsd/mmsd_pdfs/timeline.pdf.

# OTRAS NOTICIAS DEL SECTOR:

## NUEVO CÓDIGO VOLUNTARIO PARA LA INDUSTRIA DEL ORO

Se está elaborando el **Código de Manejo de Cianuro**, código voluntario para la industria de la minería aurífera, guiado por un Comité Directivo con participación de múltiples grupos de interés, y auspiciado por el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) e ICME (International Council on Metals and the Environment).

El Comité, compuesto por representantes de la industria de la minería aurífera, de gobiernos, organizaciones no gubernamentales, productores de cianuro e instituciones financieras está desarrollando un trabajo colaborativo en la elaboración del código, el cual se espera que esté listo a fines del presente año.

El objetivo de este Código, tal como lo expresa su Misión, consiste en "Ayudar a la industria mundial de la minería aurífera a perfeccionar el manejo del cianuro, y así disminuir los riesgos que trabajadores, comunidades y el medio ambiente enfrentan ante el uso del cianuro en la minería del oro, y en definitiva disminuir las inquietudes de la comunidad acerca del uso de este elemento."

Si desea obtener más información o si le interesa formar parte de la lista de contactos para el Código – como un potencial participante o para mantenerse informado – visite www.cyanidecode.org e ingrese los datos respectivos.

## SEMINARIO DE CAPACITACIÓN SOBRE COMPAÑÍAS, COMUNIDADES, DERECHOS HUMANOS Y DESARROLLO

CEPMLP (Centre for Energy, Petroleum and Mineral Law and Policy) de la Universidad de Dundee, Escocia ofrece un seminario de capacitación entre el 27 y el 31 de agosto del 2001. El tema será "Compañías, Comunidades, Derechos Humanos y Desarrollo", con especial énfasis en el desarrollo de recursos naturales.

El primer objetivo del seminario consiste en preparar profesionales para una campo emergente de la actividad legal, y que puedan asesorar a compañías y los gobiernos de los países huéspedes en políticas y leyes que aborden las relaciones con las comunidades afectadas por la minería y el desarrollo de recursos minerales y energéticos. El enfoque al desarrollo de la minería y los minerales estará integrado en un contexto más amplio del mercado de inversiones extranjeras y el rol de las compañías en el desarrollo social.

En el seminario se abordarán iniciativas llevadas a cabo por diversos actores: códigos de conducta corporativos / sectoriales, iniciativas voluntarias, pautas, organizaciones ambientales y de derechos humanos, otras ONG dedicadas al desarrollo y el medio ambiente, y la ONU.

Si desea obtener mayor información, visite www.cepmlp.org, o contáctese con Moira McKinley, *m.r.mckinley@dundee.ac.uk*.

***

**MMSD busca impulsar el diálogo sobre temas de desarrollo sustentable y el sector de la minería y los minerales. Debido a su alcance y a su duración limitada, el proyecto quisiera poder enviar la información de contacto de sus participantes a organizaciones que se comprometan a realizar actividades similares con el propósito de continuar este proceso de diálogo y de intercambio de conocimientos. Le rogaríamos nos hiciese saber si prefiere que no enviemos su información. Si desea que lo eliminemos de la lista de correo de nuestro Boletín Informativo escríbanos a mmsd@iied.org.**

***¿Qué es MMSD?***

Iniciado por el Comité Económico Mundial para el Desarrollo Sustentable (WBSCD), MMSD es un proceso independiente de análisis participativo con el objetivo de "*identificar la mejor manera en que la minería y los minerales puedan contribuir a la transición global hacia el desarrollo sustentable*". MMSD es un proyecto de dos años de duración, y está diseñado para producir resultados concretos durante dicho período, y para crear estructuras que puedan sostenerse de aquí en adelante. Un producto fundamental será el Informe Final del Proyecto, el cual será presentado en borrador a fines del año 2001.

***Le invitamos a participar***

MMSD es una iniciativa ambiciosa, cuyo éxito depende del involucramiento activo de la sociedad civil, la empresa, los gobiernos, la comunidad científica, entre muchos otros actores. Si usted desea recibir copias de números anteriores o próximos del Boletín del Proyecto, o tiene alguna otra consulta, por favor contáctese con nosotros en:
*mmsd@iied.org*

**Si usted desea que lo eliminemos de la lista de correo de nuestro Boletín Informativo, por favor, escríbanos a mmsd@iied.org.**